

Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 1 (1898)
Heft: 42

Artikel: Lettre Patoise
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-248209>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

100 à 150 grammes, sans beurre. Jamais de farineux ni entremets sucrés. Au dessert, 100 à 150 grammes de fruits crus. — Comme boisson, 1 à 2 verres d'eau rougie. Un quart d'heure après le repas, une tasse de thé léger sans sucre; pas de café à cause de la caféine.

4° A 4 heures du soir, thé léger chaud et non sucré, sans aucun aliment, pour tromper la faim.

5° A 7 heures du soir même repas qu'à 8 heures du matin, en ajoutant 100 grammes de poisson chaud ou de viande.

En outre une demi-heure à trois quarts d'heure d'exercice ou de promenade après chaque repas.

* *

Les statisticiens berlinois viennent de démontrer une fois de plus, qu'en Europe la femme vit plus longtemps que l'homme.

De 1.000 nouveau-nés masculins, on n'en trouve plus en vie, à Berlin, après 50 ans (et d'ailleurs, empressons-nous de l'ajouter, ce ne sont plus des nouveau-nés), que 443, tandis que plus de 500 femmes atteignent cet âge. 426 femmes sur 1.000 vivent jusqu'à 60 ans, 296 jusqu'à 70 ans, 227 jusqu'à 80 ans et 13 jusqu'à 90 ans.

Pour les hommes, les chiffres sont très inférieurs. Il n'en est que 6 qui arrivent à 80 ans et 7 seulement atteignent 90.

LETTE PATOISE

Monsieu le rédacteur,

I seu in pô vergoignî de vos écrire ste latre ci. I ai ouê pailai des *Bas bleus* et i ne saivo dière ço que c'était. Dain nos vlaïdges, ai y en é ongué bécô que ne le saint dro pu. Voici qu'man i l'ai aïpris :

I m'en vais trouvaie tiétun pu saivain que moi, et i yi demandé qu'à ce que ç'a que ces bieuves tchâsses qu'an en ouê pailai bin sevan? N'a-t-é pe permis de se vèti de bieuves tchâsses putôt que de roudges? Aïvain de me répondre ste boinne âme se botte à rire to foue. I éto to interloquaie, tot traibi. I me pensô qu'i aïvo laitchië enne de ces grosses bétiges.

« Main, qu'ai me dié, tiu vos é dit qu'en ne dévaie pe bottaie des bieuves tchâssates? » I yi redië : « I me seu trouvaie dain enne societaie, ai djasin en français, et ai pailin des *Bas bleus* aïvo in certain mépris que m'é bin trémoussie. » « Ah ! i comprends, qu'ai me diéjé, ce n'était de tchâsses, ni de tchâssates qu'ai l'était cas : vos saïrè qu'en français, an appeulle *bas bleus* les individus que, sain mission, voierin gouvernaie les affaires di motië et de lai conscience. Ai y en é to pien de ces dgens li, des hannes, des fannes, des bouëbes et des baichattes, les véyes baichattes chu to. Ai l'en sain tu pu long que les tiurries. I ne sa' pe laïvou ai l'ain fait iotte théologie. Po mouraie iote pietaie, iote saintetaie, ai ios fain in gros moncé de quechions, et tain le préte ne répond pe qu'men ai l'entendant, ai discutant aïvo lu : ai y en é même que s'aïdrassant en l'évêque po faire ai bayië touë in iote tiurië. Ce n'a pe to, ai yi criant aïprès, les dénigrant, et en aïin l'air de faire les bons apôtres. ai fain le traiveil di diaïle. Voili ço que ç'a que les *bas bleus*. » I comprends i aïye dit, to ces dgens li ne péchant pe pai excès d'humilitaie, b'n le contrère.

Bin le bon djoué, Monsieu le rédacteur.

In S'impie de velaïdge.

Cote de l'argent

Du 19 octobre 1898

Argent fin en grenailles . . fr. 106. — le kilo.

Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 40 du *Pays du Dimanche* :

152. ANAGRAMME.

Chien, niche.

153. ÉNIGME

Pierrot.

154. LOGOGRIPHE.

Tours, ours.

155. CHARADE.

Mont-thé-nez-gros (Monténégro).

Ont envoyé des *Solutions complètes* : MM. Lustucré à Delémont.

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Un poulet de Basse-court.

160. ANAGRAMME.

1. Soit qu'on patine ou qu'on plaide,
Soit qu'on prenne un bon repas,
Chacun m'appelle à son aide
Pour le tirer d'embarras.
2. Je suis de souple nature
Sans rien de lent, ni de lourd,
Et grâce à ma vive allure
J'ai prestement fait un tour.
3. Des lieux maudits que j'habite
Surtout ne t'approche pas,
Cours, éloigne-toi bien vite,
Tu risquerais le trépas.
4. Toi qui va de porte en porte,
Sois content si l'on t'apporte
La portion que je suis.
5. Est-ce noir ou bleu céleste,
Ça ne te plaît pas, trop étroit ;
Mais il en est qu'on déteste
Soit qu'il fasse chaud ou froid.

148. CHARADE

Du cygne mon *premier* doit avoir la blancheur,
Et sur terre et sur mer « élément destructeur »
Court mon *second* : j'ai dans mon *tout*
Paix et bonheur.

Bons mots

Perplexités épistolaires :
— Comment commencer ma lettre?... En somme, c'est une grosse personnalité... Si je mettais : « Cher et honoré maître »?...
— Y penses-tu?... une canaille pareille !
— Alors quoi ?
— Eeris simplement...
« Mon cher confrère ! »

* * *

Bizarries de la langue :
Pourquoi dit-on : un « embarras de voitures » quand il y a beaucoup trop de voitures ?
Et pourquoi dit-on : des « embarras d'argent », quand il n'y a pas du tout d'argent ?

* * *

Entre amis :
— Si tu continues à battre ta femme, elle finira par ne plus t'aimer.
— Allons donc... rien de tel que les soufflets pour activer le feu !

162. ÉNIGME.

Je suis né prisonnier, petit et méprisable ;
Souvent de ma prison l'on me délivre à table ;
J'engendre des enfants prisonniers comme moi,
Et je porte le nom d'un roi.

163. MOTS EN CROIX.

Remplacer les X ci-dessous par les lettres suivantes de manière à former en croix les noms d'un général célèbre et d'un malheureux pays dont il foula le sol avec ses armées :

e, e, e, t, r, a, a, p, p, n, n, o, b, g, s.

```

      X
      X
      X
  X X X X X
      X
      X
      X
      X
      X
  
```

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 1^{er} novembre.

Petite poste.

M. Lustucré à Delémont. — Il importe que nous recevions les solutions des 3 problèmes que vous nous avez envoyés, avant de les publier.

Publications officielles

Convocations d'assemblées

Corgemont. — Assemblée municipale samedi, 29 octobre, à 1 h. pour nommer deux membres du Conseil.

— Assemblée bourgeoise, samedi 5 novembre à 7 h. du soir pour décider si l'on veut conserver ou non l'assistance bourgeoise.

Pommerats. — Assemblée communale (1^{re} section, mardi, 25 octobre à 9 h. du matin pour discuter le projet de révision du règlement d'administration et de jouissance des biens de la 1^{re} section.

L'Éditeur : Société typographique, Porrentruy.

A l'Hôtel



L'hôte. : « Garçon ! J'ai une portion de caviar. Combien est-ce que je dois ? »

Le sommelier : « Quatre francs cinquante, Monsieur ! »

L'hôte : « Tonnerre des Indes, que c'est pourtant salé ! »

Le sommelier : « C'est précisément pour cela que le caviar ne l'a pas été ! »